



**ANNEX**  
**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN**  
**FEDERATION OF CHAMBER OF COMMERCE OF EMILIA-**  
**ROMAGNA, FEDERATION OF CHAMBER OF COMMERCE OF**  
**VENETO, CHAMBER OF COMMERCE OF ITALY-VIETNAM AND**  
**BECAMEX IDC CORP.**

***PHỤ LỤC***  
***BIÊN BẢN GHI NHỚ GIỮA***  
***LIÊN ĐOÀN CÁC PHÒNG THƯƠNG MẠI CỦA VÙNG EMILIA-***  
***ROMAGNA, VENETO, PHÒNG THƯƠNG MẠI Ý - VIỆT NAM VÀ TỔNG***  
***CÔNG TY BECAMEX IDC CORP.***

***APPENDICE***  
***PROTOCOLLO D'INTESA TRA***  
***L'UNIONE REGIONALE DELLE CAMERE DI COMMERCIO***  
***DELL'EMILIA-ROMAGNA, UNIONE REGIONALE DELLE CAMERE DI***  
***COMMERCIO DEL VENETO, CAMERA DI COMMERCIO ITALIA-***  
***VIETNAM E BECAMEX IDC CORP.***

This Annex is made on 27 May 2021

Phụ lục này được lập vào ngày 27 tháng 05 năm 2021

Questo memorandum è sottoscritto il 27 maggio 2021

1. Based on The Memorandum of Understanstading (Hereinafter referred to as MOU) renewed between Regional Federation of Chamber of commerce of Emilia-Romagna, Becamex IDC Corp. and Chamber of commerce Italy-Vietnam signed on 10<sup>th</sup> December 2020. Based on the results have been achieved between Becamex IDC, Regional Association of Chamber of commerce of Emilia-Romagna



and Chamber of commerce Italy-Vietnam over the years. Based on the agreement PILOVER signed between the Federation of Chamber of Commerce of Emilia-Romagna, Lombardia, Piemonte and Veneto on 04.02.2019

*Căn cứ vào Biên Bản Ghi Nhớ (gọi tắt là MOU) ký giữa Liên đoàn các Phòng Thương Mại vùng Emilia-Romagna, Becamex IDC Corp. và Phòng Thương Mại Ý-Việt Nam vào ngày 10/12/2020. Căn cứ vào những kết quả đạt được giữa Tổng Công Ty Becamex IDC và Liên đoàn các Phòng Thương Mại vùng Emilia – Romagna và Phòng Thương Mại Ý-Việt Nam trong những năm qua. Căn cứ vào Thỏa thuận PILOVER được ký giữa giữa Liên đoàn các Phòng Thương Mại vùng Emilia-Romagna, Lombardia, Piemonte và Veneto ngày 04/02/2019*

Sulla base del MOU rinnovato tra l'Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna, Becamex IDC e Camera di commercio Italia-Vietnam sottoscritto il 20 dicembre 2020. Sulla base dei risultati conseguiti tra Becamex IDC, Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna e la Camera di commercio Mista Italia-Vietnam raggiunti negli anni. Sulla base del protocollo PILOVER sottoscritto tra Unione regionale delle Camere di commercio dell'Emilia-Romagna, Lombardia, Piemonte e Veneto il 04.02.2019.

2. Unioncamere Veneto agree to sign this Annex which is additional to MOU signed between Regional Federation of Chamber of commerce of Emilia-Romagna, Becamex IDC Corp. and Chamber of commerce Italy-Vietnam signed on 10<sup>th</sup> December 2020.

*Liên đoàn các Phòng thương mại công nghiệp đồng ký Phụ lục này để bổ sung vào MOU đã ký giữa Liên đoàn các Phòng Thương Mại vùng Emilia-Romagna, Becamex IDC Corp. và Phòng Thương Mại Ý-Việt Nam ngày 10/12/2020*

Unioncamere Veneto accetta di firmare la presente Appendice al MOU firmato tra Unione Regionale delle Camera di commercio dell'Emilia-Romagna, Becamex IDC Corp. e Camera di Commercio Italia-Vietnam firmato il 10 dicembre 2020.

502  
CỘNG  
HÒA  
XÃ HỘI  
VIỆT  
NAM  
LIÊN  
ĐOÀN  
CÁC  
PHÒNG  
THƯƠNG  
MẠI  
VÙNG  
EMILIA-  
ROMAGNA



UNIONCAMERE  
EMILIA-ROMAGNA

BECONMEX



UNIONCAMERE  
VENETO

3. Unioncamere del Veneto is the Federation of the five Chambers of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture of the Veneto Region. Unioncamere supports and promotes the regional economic system by facilitating the relationships among the Veneto Regional Government and the other Local Authorities. Its strategic function has become even more significant since the transfer of the political, regulatory and administrative powers to the Regions took place in Italy. Unioncamere supports the simplification of relationships among enterprises and Public Administrations, creates opportunities in the fields of Research and Education and promotes initiatives supporting the economic development of the Veneto Region and the internationalization process of SMEs.

*Unioncamere del Veneto là Liên đoàn của 05 Phòng Thương mại, Công nghiệp, Thủ công và Nông nghiệp của Vùng Veneto. Liên đoàn các Phòng thương mại hỗ trợ và thúc đẩy kinh tế của vùng bằng cách tạo điều kiện thuận lợi cho các mối quan hệ giữa Chính quyền vùng Veneto và các Chính quyền địa phương khác. Chức năng chiến lược của Liên đoàn các Phòng thương mại trở nên quan trọng hơn từ khi việc chuyển giao các quyền chính trị, quản lý và hành chính cho các Khu vực diễn ra ở Ý. Liên đoàn các Phòng thương mại hỗ trợ mối quan hệ giữa các doanh nghiệp và các Cơ quan Hành chính Nhà nước, tạo cơ hội trong lĩnh vực Nghiên cứu và Giáo dục và thúc đẩy các sáng kiến hỗ trợ sự phát triển kinh tế của Vùng Veneto và quá trình quốc tế hóa của các doanh nghiệp vừa và nhỏ.*

L'Unione Regionale delle Camere di Commercio del Veneto (Unioncamere Veneto) è la struttura che associa le 5 Camere di Commercio Industria Artigianato Agricoltura della regione, svolgendo funzioni di supporto e di promozione dell'economia, coordinando i rapporti con la Regione Veneto e le rappresentanze degli enti locali. La sua funzione strategica emerge anche alla luce del trasferimento dei poteri politici, legislativi e amministrativi alle regioni. Unioncamere sostiene la semplificazione nei rapporti tra le imprese e Pubbliche Amministrazioni, crea opportunità di ricerca e studio e promuove iniziative che





BECONMEX



UNIONCAMERE  
VENETO

abbiano come obiettivo lo sviluppo economico del Veneto e l'internazionalizzazione delle imprese.

4. The four sides of this Annex, within their respective competence, in accordance with the common interest to promote the relationship between companies in Emilia-Romagna, Veneto and more in general Italian and Binh Duong agree to share the experience of Desk Italy based in Binh Duong and of Vietnam Desk in Italy to Unioncamere Veneto to facilitate the exchange of information and experience and in particular to promote the trade and investment between the two countries. For the meetings in Veneto, Unioncamere Veneto ensure the use of the their office.

*Bốn bên cùng ký Biên Bản Ghi Nhớ này, trong phạm vi thẩm quyền của mình, phù hợp với lợi ích chung là thúc đẩy mối quan hệ các công ty ở vùng Emilia-Romagna, Veneto và hơn thế nữa là Ý và Bình Dương đồng ý chia sẻ kinh nghiệm làm việc của Desk Italy ở Bình Dương và của Desk Việt Nam ở Ý đến Liên đoàn các phòng thương mại Veneto để tạo điều kiện trao đổi thông tin và kinh nghiệm và đặc biệt là xúc tiến thương mại và đầu tư giữa hai nước. Những cuộc họp ở Veneto, Liên đoàn các phòng thương mại Veneto đồng ý sử dụng văn phòng của họ cho các cuộc họp.*

Le quattro parti di questa Appendice, per le rispettive competenze, con il comune interesse di promuovere le relazioni tra le imprese delle regioni Emilia-Romagna, Veneto e piu' in generale italiane e la Provincia di Binh Duong, concordano di condividere l'esperienza del Desk Italia in Vietnam nella Provincia di Binh Duong e del Desk Vietnam in Italia a Unioncamere Veneto per facilitare gli scambi di informazioni e esperienze ed in particolare per promuovere il commercio e gli investimenti tra i due paesi. Per gli incontri in Veneto, Unioncamere Veneto garantirà l'utilizzo dei propri uffici.

5. The four parties, by mutual agreement, agree to confirm the appointment of Maily Anna Maria Nguyen as head of the Desk Italy in Vietnam based in Binh Duong and the Desk Vietnam in Italy based in Bologna at Regional Federation of Chamber of commerce of Emilia-Romagna from 1 January 2021 to 31 December 2025, also appointing her as head of the Vietnam Desk in Italy based in Venice at Unioncamere Veneto from 27 May 2021 to 31 December 2025. Maily Anna Maria Nguyen, for all operational aspects, will report to Becamex IDC Corp.

*Bốn bên đồng ý bổ nhiệm Maily Anna Maria Nguyễn làm Trưởng đại diện của Desk Italy tại Việt Nam văn phòng đặt tại Bình Dương và Desk Việt Nam ở Bologna (Ý) văn phòng đặt tại Liên đoàn các Phòng thương mại vùng Emilia - Romagna từ ngày 01/01/2021 đến ngày 31/12/2025, cũng bổ nhiệm Bà Maily làm trưởng đại diện Việt Nam Desk ở Venice (Ý) văn phòng tại Liên đoàn các phòng thương mại vùng Veneto từ ngày 27/05/2021 đến ngày 31/12/2025. Maily Anna Maria Nguyễn sẽ báo cáo các hoạt động với Tổng Công Ty Becamex IDC Corp.*

Le quattro parti, di comune accordo, convengono di confermare la nomina di Maily Anna Maria Nguyen a responsabile del Desk Italia in Vietnam basato a Binh Duong e del Desk Vietnam in Italia basato a Bologna presso l'Unione Regionale delle Camere di Commercio dell'Emilia Romagna dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2025, nominandola altresì responsabile del Desk Vietnam in Italia basato a Venezia presso Unioncamere Veneto dal 27 maggio 2021 al 31 dicembre 2025. Maily Anna Maria Nguyen, per tutti gli aspetti operativi, risponderà a Becamex IDC Corp.

6. This Annex constitutes an integral part of the MOU signed on 10 December 2020. All contents terms and conditions of MOU signed on 10 December 2020 remain unchanged for the three original parts and extend from 27 May 2021 to Unioncamere Veneto.

*Phụ lục này là phần không tách rời của MOU đã ký ngày 10/12/2020. Tất cả các nội dung và điều khoản đã ký trong MOU ngày 10/12/2020 vẫn không thay đổi và*

*từ ngày 27/05/2021 Liên đoàn các phòng thương mại và công nghiệp vùng Veneto đồng ý ký Phụ lục*

La presente Appendice costituisce parte integrante del MOU firmato il 10 dicembre 2020. Tutti i termini e le condizioni del MOU firmato il 10 dicembre 2020 rimangono invariati per le tre parti originarie e si estendono a partire dal 27 maggio 2021 anche ad Unioncamere del Veneto.

7. This Annex is written in three languages (English, Vietnamese and Italian)

*Phụ lục được soạn bằng ba ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Việt, và tiếng Ý).*

La presente Appendice è predisposta in tre lingue (inglese, vietnamita e italiano)

8. This Annex shall enter into force on the date of signature and expire 31 December 2025.

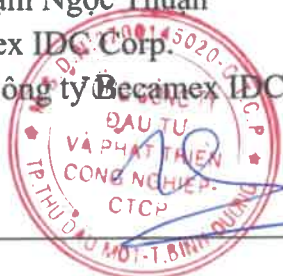
*Phụ lục này sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký đến ngày 31/12/2025*

*La presente Appendice avrà validità dal momento della sottoscrizione fino alla data di scadenza 31/12/2025*

Mr. avv. Stefano Bellei  
Federation of Chamber of Commerce of Emilia-Romagna  
Liên đoàn Phòng Thương Mại Emilia-Romagna  
Unione regionale delle Camere di  
Commercio dell'Emilia-Romagna



Mr. Phạm Ngọc Thuận  
Becamex IDC Corp.  
Tổng Công ty Becamex IDC Corp.



Mr. Fulvio Albano  
Chamber of Commerce Italy - Vietnam  
Phòng thương mại Ý – Việt  
Camera di commercio Mista Italia-Vietnam

  
\_\_\_\_\_

Mr. Mario Pozza  
Federation of Chamber of Commerce of Veneto  
Liên đoàn Phòng Thương Mại Veneto  
Mr. Mario Pozza  
Unione regionale delle Camere di  
Commercio del Veneto

  
\_\_\_\_\_

VIỆT  
DUONG